



ORDER PAPER
AND
NOTICE PAPER

FEUILLETON
ET
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 138

Tuesday, September 19, 2017

Le mardi 19 septembre 2017

Hour of meeting
2 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)

Senators' Statements (15 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)

Déclarations de sénateurs (15 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills – Messages from the House of Commons****Projets de loi – Messages de la
Chambre des communes****No. 1.**

June 21, 2017—Consideration of the amendments by the House of Commons to Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration):

1. *Long title, page 1*: Replace the long title with the following:

“An Act to amend the Indian Act in response to the Superior Court of Québec decision in *Descheneaux c. Canada* (Procureur général)”

2. *Clause 2, page 2*: delete lines 5 to 16
3. *Clause 11, page 9*: Replace line 31 with the following:

“*ter of Rights and Freedoms*, of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples and, if applicable, of”

N° 1.

Le 21 juin 2017—Étude des amendements apportés par la Chambre des communes au projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d’inscription) :

1. *Titre intégral, page 1* : Substituer le titre intégral par ce qui suit :

« Loi modifiant la Loi sur les Indiens pour donner suite à la décision de la Cour supérieure du Québec dans l’affaire *Descheneaux c. Canada* (Procureur général) »

2. *Article 2, page 2* : Supprimer les lignes 5 à 16
3. *Article 11, page 9* : Substituer la ligne 30 par ce qui suit :

« *Charte canadienne des droits et libertés*, de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones et, si »

Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi – Troisième lecture

Aucun

Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi – Rapports de comités

Aucun

Bills – Second Reading**No. 1.**

June 22, 2017—Second reading of Bill C-23, An Act respecting the preclearance of persons and goods in Canada and the United States.

Projets de loi – Deuxième lecture**N° 1.**

Le 22 juin 2017—Deuxième lecture du projet de loi C-23, Loi relative au précontrôle de personnes et de biens au Canada et aux États-Unis.

No. 2.

June 21, 2017—Second reading of Bill C-25, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act, and the Competition Act.

No. 3.

June 21, 2017—Second reading of Bill C-36, An Act to amend the Statistics Act.

N° 2.

Le 21 juin 2017—Deuxième lecture du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence.

N° 3.

Le 21 juin 2017—Deuxième lecture du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

Reports of Committees – Other**No. 1.**

June 1, 2017—Consideration of the fourteenth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*Subject matter of Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures*), tabled in the Senate on June 1, 2017.

No. 2.

June 6, 2017—Consideration of the fourteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Subject matter of Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures*), tabled in the Senate on June 6, 2017.

No. 3.

June 6, 2017—Consideration of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Subject matter of Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures*), tabled in the Senate on June 6, 2017.

No. 4.

June 6, 2017—Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*Subject matter of Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures*), tabled in the Senate on June 6, 2017.

Rapports de comités – Autres**N° 1.**

Le 1^{er} juin 2017—Étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*Teneur du projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 1^{er} juin 2017.

N° 2.

Le 6 juin 2017—Étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*Teneur du projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 6 juin 2017.

N° 3.

Le 6 juin 2017—Étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*Teneur du projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 6 juin 2017.

N° 4.

Le 6 juin 2017—Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*Teneur du projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 6 juin 2017.

No. 5.

June 13, 2017—Resuming debate on the consideration of the fourteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*Subject matter of Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures*), tabled in the Senate on June 7, 2017.

Motions**No. 1.**

December 8, 2015—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Inquiries**No. 2.****By the Honourable Senator Harder, P.C.:**

March 28, 2017—That he will call the attention of the Senate to the budget entitled *Building a Strong Middle Class*, tabled in the House of Commons on March 22, 2017, by the Minister of Finance, the Honourable Bill Morneau, P.C., M.P., and in the Senate on March 28, 2017.

Other

Nil

N° 5.

Le 13 juin 2017—Reprise du débat sur l'étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*Teneur du projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 7 juin 2017.

Motions**N° 1.**

Le 8 décembre 2015—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Interpellations**N° 2.****Par l'honorable sénateur Harder, C.P. :**

Le 28 mars 2017—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Bâtir une classe moyenne forte*, déposé à la Chambre des communes le 22 mars 2017 par le ministre des Finances, l'honorable Bill Morneau, C.P., député, et au Sénat le 28 mars 2017.

Autres affaires

Aucune

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Bills – Messages from the House of Commons

Nil

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Aucun

Senate Public Bills – Third Reading

No. 1. (eight)

March 28, 2017—Third reading of Bill S-213, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 2. (four)

June 13, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., for the third reading of Bill S-219, An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations.—(*Honourable Senator Woo*)

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

N° 1. (huit)

Le 28 mars 2017—Troisième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 2. (quatre)

Le 13 juin 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyé par l'honorable sénateur Carignan, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi S-219, Loi visant à dissuader l'Iran de parrainer des actes constituant du terrorisme, de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne.—(*L'honorable sénateur Woo*)

Commons Public Bills – Third Reading

No. 1.

March 7, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the third reading of Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender).

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

N° 1.

Le 7 mars 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre).

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Beyak, seconded by the Honourable Senator Dagenais:

That Bill C-210 be not now read a third time, but that it be amended, on page 1, by adding the following after line 6:

“2 This Act comes into force on the later of July 1, 2017 and the day on which it receives royal assent.”

**STANDING VOTE DEFERRED TO 5:30 P.M.,
PURSUANT TO RULE 9-10(2) AND THE BELLS
TO SOUND AT 5:15 P.M. FOR FIFTEEN MINUTES
(Rule 9-6)**

And on the subamendment of the Honourable Senator Batters, seconded by the Honourable Senator Oh:

That the motion in amendment moved by the Honourable Senator Beyak be amended by replacing the words “the later of July 1, 2017 and the day on which it receives royal assent” by the words “October 1, 2017”.

No. 2.

June 21, 2017—Third reading of Bill C-305, An Act to amend the Criminal Code (mischief).—(*Honourable Senator Gold*)

Private Bills – Third Reading

Nil

Senate Public Bills – Reports of Committees

No. 1.

June 21, 2017—Consideration of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill S-228, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children), with amendments and observations*), presented in the Senate on June 21, 2017.—(*Honourable Senator Ogilvie*)

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice Beyak, appuyée par l’honorable sénateur Dagenais,

Que le projet de loi C-210, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié, à la page 1, par adjonction, après la ligne 6, de ce qui suit :

« 2 La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 2017 ou, si elle est postérieure, à la date de sa sanction. ».

**VOTE PAR APPEL NOMINAL REPORTÉ À
17 H 30, CONFORMÉMENT À
L’ARTICLE 9-10(2) DU RÈGLEMENT ET LA
SONNERIE POUR LA CONVOCATION DES
SÉNATEURS SE FERA ENTENDRE À 17 H 15
PENDANT QUINZE MINUTES (article 9-6 du
Règlement)**

Et sur le sous-amendement de l’honorable sénatrice Batters, appuyée par l’honorable sénateur Oh:

Que la motion d’amendement proposée par l’honorable sénatrice Beyak soit modifiée, par substitution, aux mots « juillet 2017 ou, si elle est postérieure, à la date de sa sanction » des mots « octobre 2017 ».

N° 2.

Le 21 juin 2017—Troisième lecture du projet de loi C-305, Loi modifiant le Code criminel (méfait).—(*L’honorable sénateur Gold*)

Projets de loi d’intérêt privé – Troisième lecture

Aucun

**Projets de loi d’intérêt public du Sénat –
Rapports de comités**

N° 1.

Le 21 juin 2017—Étude du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*Projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d’aliments et de boissons s’adressant aux enfants), avec des amendements et des observations*), présenté au Sénat le 21 juin 2017.—(*L’honorable sénateur Ogilvie*)

Commons Public Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités

Aucun

Private Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Rapports de comités

Aucun

Senate Public Bills – Second Reading**No. 1.** (five)

February 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 2. (one)

March 24, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Enverga, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 3. (eleven)

May 16, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Bovey, for the second reading of Bill S-237, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 4. (four)

May 16, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill S-238, An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation of shark fins).—(*Honourable Senator Griffin*)

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**N° 1.** (cinq)

Le 2 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 2. (un)

Le 24 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Enverga, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 3. (onze)

Le 16 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-237, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 4. (quatre)

Le 16 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-238, Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation de nageoires de requin).—(*L'honorable sénatrice Griffin*)

No. 5. (eight)

June 1, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-239, An Act to amend the Canada Elections Act (eliminating foreign funding).—*(Honourable Senator Omidvar)*

N° 5. (huit)

Le 1^{er} juin 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-239, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (élimination du financement étranger).—*(L'honorable sénatrice Omidvar)*

Commons Public Bills – Second Reading**No. 1.** (one)

June 19, 2017—Second reading of Bill C-211, An Act respecting a federal framework on post-traumatic stress disorder.—*(Honourable Senator Housakos)*

N° 1. (un)

Le 19 juin 2017—Deuxième lecture du projet de loi C-211, Loi concernant un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique.—*(L'honorable sénateur Housakos)*

No. 2. (three)

June 14, 2017—Second reading of Bill C-243, An Act respecting the development of a national maternity assistance program strategy.—*(Honourable Senator Day)*

N° 2. (trois)

Le 14 juin 2017—Deuxième lecture du projet de loi C-243, Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité.—*(L'honorable sénateur Day)*

No. 3. (two)

June 19, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill C-277, An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada.—*(Honourable Senator Cordy)*

N° 3. (deux)

Le 19 juin 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Eaton, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-277, Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada.—*(L'honorable sénatrice Cordy)*

No. 4.

June 22, 2017—Second reading of Bill C-309, An Act to establish Gender Equality Week.—*(Honourable Senator Harder, P.C.)*

N° 4.

Le 22 juin 2017—Deuxième lecture du projet de loi C-309, Loi instituant la Semaine de l'égalité des sexes.—*(L'honorable sénateur Harder, C.P.)*

No. 5.

June 6, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill C-337, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code (sexual assault).—*(Honourable Senator Fraser)*

N° 5.

Le 6 juin 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-337, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (agression sexuelle).—*(L'honorable sénatrice Fraser)*

No. 6.

June 21, 2017—Second reading of Bill C-311, An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day).—*(Honourable Senator Bellemare)*

N° 6.

Le 21 juin 2017—Deuxième lecture du projet de loi C-311, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir).—*(L'honorable sénatrice Bellemare)*

Private Bills – Second Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

Aucun

Reports of Committees – Other**No. 1.** (two)

November 15, 2016—Resuming debate on the consideration of the first report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward*, deposited with the Clerk of the Senate on October 4, 2016.—(*Honourable Senator Bellemare*)

No. 5. (five)

November 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Wells, for the adoption of the sixth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Speakership)*, presented in the Senate on October 5, 2016.—(*Honourable Senator Day*)

No. 6. (thirteen)

November 22, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Moore for the adoption of the seventh report (interim), as amended, of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Regional interest)*, presented in the Senate on October 18, 2016.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 7. (two)

February 28, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Beyak for the adoption of the ninth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Question Period)*, presented in the Senate on October 25, 2016.—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 8. (six)

December 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy for the adoption of the tenth report (interim), as amended, of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Nature)*, presented in the Senate on October 26, 2016.—(*Honourable Senator Martin*)

Rapports de comités – Autres**N° 1.** (deux)

Le 15 novembre 2016—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant*, déposé auprès du greffier du Sénat le 4 octobre 2016.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

N° 5. (cinq)

Le 2 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à l'adoption du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Présidence)*, présenté au Sénat le 5 octobre 2016.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 6. (treize)

Le 22 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Moore tendant à l'adoption du septième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Intérêt régional)*, présenté au Sénat le 18 octobre 2016.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 7. (deux)

Le 28 février 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénatrice Beyak tendant à l'adoption du neuvième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (période des questions)*, présenté au Sénat le 25 octobre 2016.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 8. (six)

Le 12 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Cordy tendant à l'adoption du dixième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Nature)*, présenté au Sénat le 26 octobre 2016.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 10.

March 7, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the sixth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, entitled *Pipelines for Oil: Protecting our Economy, Respecting our Environment*, deposited with the Clerk of the Senate on December 7, 2016 be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Natural Resources being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Ministers of Transport and Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard.—(*Honourable Senator Day*)

No. 12. (seven)

March 7, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan:

That the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled *Smarter Planning, Smarter Spending: Achieving infrastructure success*, tabled with the Clerk of the Senate on February 28, 2017 be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Infrastructure and Communities being identified as minister responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Bellemare*)

No. 14. (seven)

June 1, 2017—Resuming debate on the consideration of the fifth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Positioning Canada's Electricity Sector in a Carbon Constrained Future*, deposited with the Clerk of the Senate on March 7, 2017.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 15. (six)

March 28, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, seconded by the Honourable Senator Hubley for the adoption of the fourth report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Sessional Order*, presented in the Senate on March 7, 2017.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 17. (six)

June 6, 2017—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, entitled *Accessibility of Documents Incorporated by Reference in Federal Regulations*, presented in the Senate on March 30, 2017.—(*Honourable Senator Day*)

N° 10.

Le 7 mars 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Patterson,

Que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, intitulé *Des pipelines pour le pétrole : protéger notre économie, respecter notre environnement*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le 7 décembre 2016, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Ressources naturelles ayant été désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec les ministres des Transports et des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 12. (sept)

Le 7 mars 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan,

Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *Mieux planifier, mieux investir : Atteindre le succès en infrastructure*, déposé auprès du greffier du Sénat le 28 février 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de l'Infrastructure et des Collectivités étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

N° 14. (sept)

Le 1^{er} juin 2017—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Positionner le secteur de l'électricité canadien : vers un avenir restreint en carbone*, déposé auprès du greffier du Sénat le 7 mars 2017.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 15. (six)

Le 28 mars 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fraser, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley tendant à l'adoption du quatrième rapport (interim) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Ordre sessionnel*, présenté au Sénat le 7 mars 2017.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 17. (six)

Le 6 juin 2017—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, intitulé *L'accessibilité des documents incorporés par renvoi dans les règlements fédéraux*, présenté au Sénat le 30 mars 2017.—(*L'honorable sénateur Day*)

No. 18. (six)

June 6, 2017—Resuming debate on the consideration of the third report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, entitled *Marginal Notes of federal Acts and regulations*, presented in the Senate on March 30, 2017.—(Honourable Senator Day)

No. 29. (three)

May 9, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Smith, for the adoption of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled *Military underfunded: The walk must match the talk*, deposited with the Clerk of the Senate on April 13, 2017.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Day:

That the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence be not now adopted, but that it be amended by deleting the second recommendation.—(Honourable Senator Lang)

No. 33. (three)

May 11, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled *Reinvesting in the Canadian Armed Forces: A plan for the future*, deposited with the Clerk of the Senate on May 8, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of National Defence being identified as minister responsible for responding to the report.

And on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Day:

That the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence be not now adopted, but that it be referred back to the Standing Senate Committee on National Security and Defence for consideration, particularly in light of the document entitled *Strong, Secure, Engaged: Canada's Defence Policy*, tabled in the Senate on June 7, 2017.—(Honourable Senator Boniface)

N° 18. (six)

Le 6 juin 2017—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, intitulé *Notes marginales des lois et règlements fédéraux*, présenté au Sénat le 30 mars 2017.—(L'honorable sénateur Day)

N° 29. (trois)

Le 9 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lang, appuyée par l'honorable sénateur Smith, tendant à l'adoption du dixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Sous-financement des Forces armées canadiennes : passons de la parole aux actes*, déposé auprès du greffier du Sénat le 13 avril 2017.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit modifié par suppression de la deuxième recommandation.—(L'honorable sénateur Lang)

N° 33. (trois)

Le 11 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lang, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que l'onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Reinvestir dans les Forces armées canadiennes : Un plan pour l'avenir*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le 8 mai 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de la Défense nationale étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Et sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense pour examen, particulièrement à la lumière du document intitulé *La politique de défense du Canada : Protection, Sécurité, Engagement*, déposé au Sénat le 7 juin 2017.—(L'honorable sénatrice Boniface)

No. 40.

June 21, 2017—Resuming debate on the consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *A turning point in Canada-Argentina Relations?*, tabled in the Senate on June 1, 2017.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 50.

June 22, 2017—Consideration of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Decarbonizing Transportation in Canada*, tabled in the Senate on June 22, 2017.—(*Honourable Senator Massicotte*)

Motions**No. 31.** (fifteen)

February 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Enverga:

That the Senate — in order to ensure transparency in the awarding of public funds and foster efficiency in infrastructure projects in the larger context of economic diversification and movement toward a greener economy, all while avoiding undue intervention in the federal-provincial division of powers — encourage the government to make provision in the budget for the creation of the Canadian Infrastructure Oversight and Best Practices Council, made up of experts in infrastructure projects from the provinces and territories, whose principal roles would be to:

1. collect information on federally funded infrastructure projects;
2. study the costs and benefits of federally funded infrastructure projects;
3. identify procurements best practices and of risk sharing;
4. promote these best practices among governments; and
5. promote project managers skills development; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Martin*)

N° 40.

Le 21 juin 2017—Reprise du débat sur l'étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Les relations entre le Canada et l'Argentine à l'aube d'une nouvelle ère?*, déposé au Sénat le 1^{er} juin 2017.—(*L'honorable sénatrice Andreychuk*)

N° 50.

Le 22 juin 2017—Étude du dixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *La décarbonisation des transports au Canada*, déposé au Sénat le 22 juin 2017.—(*L'honorable sénateur Massicotte*)

Motions**N° 31.** (quinze)

Le 2 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Enverga,

Que le Sénat — dans le but d'assurer la transparence dans l'octroi des deniers publics et de promouvoir l'efficacité des projets d'infrastructures dans le contexte plus large de la diversification de l'économie et des ajustements vers une économie plus verte, tout en évitant une intervention indue dans la répartition des pouvoirs entre le fédéral et les provinces — encourage le gouvernement à prévoir dans le budget la création d'un Conseil canadien de veille sur les infrastructures et de promotion des meilleures pratiques, composé d'experts dans les projets d'infrastructures en provenance des provinces et des territoires, et ayant comme principales missions :

1. de colliger les informations sur les différents projets d'infrastructures financés par le fédéral;
2. d'étudier les coûts et les bénéfices liés aux différents projets d'infrastructures financés par le fédéral;
3. d'identifier les meilleures pratiques d'acquisitions au sens large et de partage de risques;
4. de faire la promotion de ces meilleures pratiques auprès des gouvernements;
5. de promouvoir le développement des compétences des gestionnaires de projets;

Qu'un message soit renvoyé à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 73. (three)

March 24, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Runciman:

Whereas the Senate provides representation for groups that are often underrepresented in Parliament, such as Aboriginal peoples, visible minorities and women;

Whereas paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* requires that, in order to be qualified for appointment to and to maintain a place in the Senate, a person must own land with a net worth of at least four thousand dollars in the province for which he or she is appointed;

Whereas a person's personal circumstances or the availability of real property in a particular location may prevent him or her from owning the required property;

Whereas appointment to the Senate should not be restricted to those who own real property of a minimum net worth;

Whereas the existing real property qualification is inconsistent with the democratic values of modern Canadian society and is no longer an appropriate or relevant measure of the fitness of a person to serve in the Senate;

Whereas, in the case of Quebec, each of the twenty-four Senators representing the province must be appointed for and must have either their real property qualification in or be resident of a specified Electoral Division;

Whereas an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

Whereas the Supreme Court of Canada has determined that a full repeal of paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867*, respecting the real property qualification of Senators, would require a resolution of the Quebec National Assembly pursuant to section 43 of the *Constitution Act, 1982*;

Now, therefore, the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the Schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

N° 73. (trois)

Le 24 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Attendu :

que le Sénat défend les intérêts de groupes souvent sous-représentés au Parlement, tels les Autochtones, les minorités visibles et les femmes;

que le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prévoit qu'une personne doit, pour être nommée au Sénat et y conserver son siège, posséder des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars situées dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'il se peut que des circonstances personnelles ou le marché immobilier d'une région donnée empêchent une personne de posséder la propriété requise;

que chacun devrait être admissible à une nomination au Sénat, indépendamment de la valeur nette de ses biens immobiliers;

que la qualification en matière de propriété immobilière n'est pas conforme aux valeurs démocratiques de la société canadienne moderne et qu'elle ne constitue plus une garantie adéquate ou valable de l'aptitude d'une personne à siéger au Sénat;

que chacun des vingt-quatre sénateurs du Québec est nommé pour un collège électoral donné et doit remplir la qualification en matière de propriété immobilière dans ce collège électoral ou y résider;

que les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée;

que la Cour suprême du Canada a déclaré que l'abrogation complète du point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* concernant la qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière requiert une résolution de l'Assemblée nationale du Québec conformément à l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

Le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION À LA CONSTITUTION DU CANADA

1. (1) Paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* is repealed.

(2) Section 23 of the Act is amended by replacing the semi-colon at the end of paragraph (5) with a period and by repealing paragraph (6).

2. The Declaration of Qualification set out in The Fifth Schedule to the Act is replaced by the following:

I, *A.B.*, do declare and testify that I am by law duly qualified to be appointed a member of the Senate of Canada.

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Real property qualification of Senators)*.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 89. (seven)

May 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in order to ensure that legislative reports of Senate committees follow a transparent, comprehensible and non-partisan methodology, the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 12-23(1) by the following:

“Obligation to report bill

12-23. (1) The committee to which a bill has been referred shall report the bill to the Senate. The report shall set out any amendments that the committee is recommending. In addition, the report shall have appended to it the committee’s observations on:

(a) whether the bill generally conforms with the Constitution of Canada, including:

- (i) the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and
- (ii) the division of legislative powers between Parliament and the provincial and territorial legislatures;

(b) whether the bill conforms with treaties and international agreements that Canada has signed or ratified;

(c) whether the bill unduly impinges on any minority or economically disadvantaged groups;

(d) whether the bill has any impact on one or more provinces or territories;

(e) whether the appropriate consultations have been conducted;

(f) whether the bill contains any obvious drafting errors;

(g) all amendments moved but not adopted in the committee, including the text of these amendments; and

1. (1) Le point 3 de l’article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est abrogé.

(2) L’article 23 de la même loi est modifié par remplacement du point-virgule à la fin du point 5 par un point et par abrogation du point 6.

2. La Déclaration des qualifications exigées figurant à la cinquième annexe de la même loi est remplacée par ce qui suit :

Je, *A.B.*, déclare et atteste que j’ai les qualifications exigées par la loi pour être nommé membre du Sénat du Canada.

3. Titre de la présente modification : « *Modification constitutionnelle de (année de proclamation) (qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière)* ».— (*L’honorable sénatrice Ringuette*)

N° 89. (sept)

Le 12 mai 2016—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l’honorable sénateur Harder, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié, afin que les rapports législatifs des comités du Sénat respectent une méthodologie transparente, intelligible et non-partisane, par substitution de l’article 12-23(1) par ce qui suit :

« Obligation de faire rapport d’un projet de loi

12-23. (1) Le comité saisi d’un projet de loi doit en faire rapport au Sénat; ce rapport fait état de tout amendement recommandé par le comité et doit inclure en annexe les observations de celui-ci sur les sujets suivants :

a) la conformité, de manière générale, du projet de loi à la Constitution du Canada, notamment :

- (i) la *Charte canadienne des droits et libertés*;
- (ii) le partage des compétences législatives entre le Parlement et les législatures provinciales et territoriales;

b) la conformité du projet de loi aux traités et accords internationaux signés ou ratifiés par le Canada;

c) le fait que le projet de loi porte ou non atteinte indûment aux minorités ou aux groupes défavorisés sur le plan économique;

d) le fait que le projet de loi a des impacts sur des provinces ou territoires;

e) le fait que les consultations appropriées ont été tenues;

f) toutes erreurs manifestes de rédaction;

g) les amendements au projet de loi présentés au comité qui n’ont pas été adoptés par celui-ci, de même que le texte de ces amendements;

(h) any other matter that, in the committee's opinion, should be brought to the attention of the Senate."

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding the following new subsection after proposed subsection (c):

"(d) whether the bill has received substantive gender-based analysis;" and

2. by changing the designation for current proposed subsections (d) to (h) to (e) to (i).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 92. (three)

May 17, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the Senate note with concern the escalating and hostile behaviour exhibited by the People's Republic of China in the South China Sea and consequently urge the Government of Canada to encourage all parties involved, and in particular the People's Republic of China, to:

- (a) recognize and uphold the rights of freedom of navigation and overflight as enshrined in customary international law and in the United Nations Convention on the Law of the Sea;
- (b) cease all activities that would complicate or escalate the disputes, such as the construction of artificial islands, land reclamation, and further militarization of the region;
- (c) abide by all previous multilateral efforts to resolve the disputes and commit to the successful implementation of a binding Code of Conduct in the South China Sea;
- (d) commit to finding a peaceful and diplomatic solution to the disputes in line with the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea and respect the settlements reached through international arbitration; and
- (e) strengthen efforts to significantly reduce the environmental impacts of the disputes upon the fragile ecosystem of the South China Sea;

That the Senate also urge the Government of Canada to support its regional partners and allies and to take additional steps necessary to de-escalate tensions and restore the peace and stability of the region; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint it with the foregoing.—(*Honourable Senator Day*)

h) toute autre question qui, de l'avis du comité, doit être portée à l'attention du Sénat. »

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Nancy Ruth, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par :

1. adjonction du nouveau paragraphe suivant après le paragraphe c) proposé :

« d) le fait que le projet de loi a fait l'objet d'une analyse comparative entre les sexes approfondie; »;

2. modification de la désignation des paragraphes d) à h) proposés à e) à i).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 92. (trois)

Le 17 mai 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que le Sénat observe avec inquiétude le comportement de plus en plus hostile de la République populaire de Chine dans la mer de Chine méridionale et exhorte par conséquent le gouvernement du Canada à encourager toutes les parties en cause, et en particulier la République populaire de Chine, à :

- a) reconnaître et maintenir la liberté de navigation et de survol garantie par le droit international coutumier et la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer;
- b) cesser toutes les activités qui pourraient compliquer ou aggraver les différends, notamment la construction d'îles artificielles, l'extension du territoire terrestre en mer et l'accroissement de la militarisation de la région;
- c) respecter tous les efforts multilatéraux antérieurs visant à régler les différends et s'engager à mettre en œuvre un code de conduite contraignant dans la mer de Chine méridionale;
- d) s'engager à trouver une solution pacifique et diplomatique aux différends qui est conforme aux dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et respecter les ententes de règlement conclues par la voie de l'arbitrage international;
- e) renforcer les efforts visant à réduire considérablement les impacts environnementaux des différends sur le fragile écosystème de la mer de Chine méridionale;

Que, de plus, le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à appuyer ses partenaires et ses alliés régionaux et à prendre les mesures additionnelles qui s'imposent pour désamorcer les tensions et rétablir la paix et la stabilité dans la région;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.—(*L'honorable sénateur Day*)

No. 139. (seven)

February 7, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C.:

That with Canada celebrating 150 years as a nation and acknowledging the lasting contribution of the First Nations, early settlers, and the continuing immigration of peoples from around the world who have made and continue to make Canada the great nation that it is, the Senate urge the Government to commit to establishing a National Portrait Gallery using the former US Embassy across from Parliament Hill as a lasting legacy to mark this important milestone in Canada's history and in recognition of the people who contributed to its success.—*(Honourable Senator Martin)*

No. 146. (four)

December 12, 2016—Resuming debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade, and Commerce be authorized to:

- (a) Review the operations of the Financial Consumer Agency of Canada (FCAC), the Ombudsman for Banking Services and Investments (OSBI), and ADR Chambers Banking Ombuds Office (ADRBO);
- (b) Review the agencies' interaction with and respect for provincial jurisdictions;
- (c) Review and determine best practices from similar agencies in other jurisdictions;
- (d) Provide recommendations to ensure that the FCAC, OSBI, and ADRBO can better protect consumers and respect provincial jurisdiction; and

That the Committee submit its final report no later than March 18, 2018, and retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.—*(Honourable Senator Tkachuk)*

N° 139. (sept)

Le 7 février 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P.:

Que profitant de l'opportunité de célébrer les 150 ans du Canada comme pays uni et de reconnaître la contribution des Premières Nations, l'établissement des premiers colons et l'apport continu des immigrants en provenance de partout au monde, qui ont fait et continuent de faire du Canada une grande nation, le Sénat presse le gouvernement de s'engager à établir une Galerie nationale de portraits dans l'ancienne ambassade américaine, en face du Parlement, comme legs permanent pour marquer cette importante étape dans l'histoire de notre pays et en reconnaissance de la contribution de ces milliers de personnes et talents qui ont contribué à son succès.—*(L'honorable sénatrice Martin)*

N° 146. (quatre)

Le 12 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.:

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à :

- a) Étudier les opérations de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada (ACFC) ainsi que l'Ombudsman des services bancaires et d'investissement (OSBI), et l'ADR Chambers – Bureau de l'Ombudsman des services bancaires (ADRBO);
- b) Étudier le respect et l'interaction de ces organismes envers les juridictions provinciales;
- c) Étudier et déterminer les pratiques exemplaires d'organismes similaires ailleurs dans le monde;
- d) Fournir des recommandations pour s'assurer que l'ACFC, l'OSBI, et l'ADRBO puissent mieux protéger les consommateurs et respecter les compétences provinciales;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 18 mars 2018 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.—*(L'honorable sénateur Tkachuk)*

No. 158. (eleven)

February 7, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Merchant, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the Senate call upon the government of Canada:

- (a) to recognize the genocide of the Pontic Greeks of 1916 to 1923 and to condemn any attempt to deny or distort a historical truth as being anything less than genocide, a crime against humanity; and
- (b) to designate May 19th of every year hereafter throughout Canada as a day of remembrance of the over 353,000 Pontic Greeks who were killed or expelled from their homes.—(*Honourable Senator Moncion*)

No. 174. (one)

May 18, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Enverga, seconded by the Honourable Senator Runciman:

That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 4 by the following:

“Prayers and National Anthem

4-1.(1) The Speaker shall proceed to Prayers as soon as a quorum is seen, and, on a Tuesday, shall then call upon a Senator or guests to lead in singing the bilingual version of O Canada.

Guest singers

4-1.(2) The Speaker may invite guests to enter the galleries to lead in singing the National Anthem.”—(*Honourable Senator Omidvar*)

No. 189. (thirteen)

May 8, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator McCoy:

That the *Rules of the Senate* be amended by:

1. replacing the period at the end of rule 12-7(16) by the following:
 - “; and
 - Human Resources
 - 12-7. (17)** the Standing Senate Committee on Human Resources, to which may be referred matters relating to human resources generally.”; and
2. updating all cross references in the Rules accordingly.—(*Honourable Senator Bellemare*)

N° 158. (onze)

Le 7 février 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Merchant, appuyée par l'honorable sénateur Housakos,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada :

- a) de reconnaître le génocide des grecs pontiques de 1916 à 1923 et de condamner toute tentative pour nier un fait historique ou pour tenter de le dépeindre autrement que comme un génocide, c'est-à-dire un crime contre l'humanité;
- b) de désigner le 19 mai de chaque année au Canada comme journée pour commémorer les plus de 353 000 grecs pontiques tués ou expulsés de leurs résidences.—(*L'honorable sénatrice Moncion*)

N° 174. (un)

Le 18 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Enverga, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par substitution de l'article 4 de ce qui suit :

« Prière et hymne national

4-1.(1) Dès qu'il constate que le quorum est atteint, le Président récite la prière et, un mardi, donne ensuite la parole à un sénateur ou à des personnes invitées afin d'entonner la version bilingue d' « O Canada ».

Chanteurs invités

4-1.(2) Le Président peut inviter des personnes à prendre place dans la tribune afin d'entonner l'hymne national. » —(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

N° 189. (treize)

Le 8 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par le remplacement du point à la fin de l'article 12-7(16) par ce qui suit :
 - « ;
 - Ressources humaines
 - 12-7. (17)** le Comité sénatorial permanent des ressources humaines, qui peut être saisi de toute question concernant les ressources humaines en général. » ;
2. par la mise à jour en conséquence de tous les renvois dans le Règlement.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

No. 192.

May 4, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That a Special Committee on the Arctic be appointed to consider the significant and rapid changes to the Arctic, and impacts on original inhabitants;

That the committee be composed of ten members, to be nominated by the Committee of Selection, and that five members constitute a quorum;

That the committee have the power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That the committee be authorized to hire outside experts;

That, notwithstanding rule 12-18(2)(b)(i), the committee have the power to sit from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the committee be empowered to report from time to time and to submit its final report no later than December 10, 2018, and retain all powers necessary to publicize its findings until 60 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Plett*)

No. 206.

June 1, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mercer, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That a Special Committee on the Charitable Sector be appointed to examine the impact of federal and provincial laws and policies governing charities, nonprofit organizations, foundations, and other similar groups; and to examine the impact of the voluntary sector in Canada;

That the committee be composed of eight members, to be nominated by the Committee of Selection, and that four members constitute a quorum;

That the committee have the power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That, notwithstanding rule 12-18(2)(b)(i), the committee have the power to sit from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the committee be empowered to report from time to time and to submit its final report no later than September 28, 2018, and retain all powers necessary to publicize its findings until 60 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Martin*)

N° 192.

Le 4 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Qu'un Comité spécial sur l'Arctique soit formé pour examiner les changements importants et rapides qui se produisent dans l'Arctique et les effets de ces changements sur les premiers habitants;

Que le comité soit composé de dix membres, désignés par le Comité de sélection, et que le quorum soit constitué de cinq membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'experts externes;

Que, nonobstant l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre et à présenter son rapport final au plus tard le 10 décembre 2018, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 60 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Plett*)

N° 206.

Le 1^{er} juin 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mercer, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser,

Qu'un Comité spécial sur le secteur de la bienfaisance soit formé pour examiner l'impact des lois et politiques fédérales et provinciales gouvernant les organismes de bienfaisance, les organismes à but non lucratif, les fondations et autres groupes similaires, et pour examiner l'impact du secteur volontaire au Canada;

Que le comité soit composé de huit membres, désignés par le Comité de sélection, et que le quorum soit constitué de quatre membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que, nonobstant l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre et à présenter son rapport final au plus tard le 28 septembre 2018, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 60 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 215. (one)

June 20, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Senate take note of *Agenda 2030* and the related sustainable development goals adopted by the United Nations on September 25, 2015, and encourage the Government of Canada to take account of them as it drafts legislation and develops policy relating to sustainable development.—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

No. 223. (four)

June 13, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Woo:

That:

1. the next time Other Business is called after the adoption of this motion, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to consider the role of the Communications Directorate;
2. this Committee of the Whole meet at each subsequent sitting of the Senate, at the start of Other Business, until it has completed its work, without having to report progress and seek leave to sit again;
3. while this Committee of the Whole is meeting, the provisions of rule 12-33 be suspended, provided that a senator may at any point move that the committee rise, with that question being put without debate or amendment, and, if adopted, the committee then rising until the next time provided for in paragraph 2 of this order;
4. this Committee of the Whole hear from the Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; the Director of Communications; the Director of Information Services; the Director of Human Resources; and such other witnesses as it may consider appropriate; and
5. once the committee has completed its work, the chair report as soon as convenient during Presenting or Tabling of Reports from Committees during Routine Proceedings.—(*Honourable Senator Martin*)

N° 215. (un)

Le 20 juin 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dawson, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que le Sénat prenne note du *Programme à l'horizon 2030* et des objectifs de développement durable connexes adoptés par l'Organisation des Nations Unies le 25 septembre 2015 et encourage le gouvernement du Canada à en tenir compte dans l'élaboration des lois et l'établissement de politiques en matière de développement durable.—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

N° 223. (quatre)

Le 13 juin 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que :

1. la prochaine fois que les Autres affaires seront appelées après l'adoption de cette motion, le Sénat se forme en comité plénier afin d'étudier le rôle de la Direction des communications;
2. ce comité plénier se réunisse à chaque séance subséquente du Sénat, au début des Autres affaires, jusqu'à ce qu'il ait terminé ses travaux, sans devoir faire rapport de l'état de la question et demander la permission de siéger de nouveau;
3. pendant que ce comité plénier se réunit, les dispositions de l'article 12-33 du Règlement soient suspendues, à condition qu'un sénateur puisse à tout moment proposer que la séance soit levée, cette motion étant mise aux voix sans débat ni amendement, et, si elle est adoptée, le comité lèvera sa séance jusqu'au moment prévu au paragraphe 2 de cet ordre;
4. ce comité plénier entende le président du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration; la directrice des Communications; la directrice des Services d'information; le directeur des Ressources humaines ainsi que tout autre témoin qu'il juge approprié;
5. une fois les travaux du comité terminés, la présidence fasse rapport le plus tôt possible lors de la présentation ou dépôt de rapports de comités au cours des Affaires courantes.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Inquiries

No. 1. (four)

December 10, 2015—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Chaput, calling the attention of the Senate to the Program to Support Linguistic Rights, the importance of ensuring public financing of court actions that seek to create a fair and just society and to the urgent need for the federal government to re-establish the Court Challenges Program.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

No. 8. (ten)

May 5, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the Senate's legislative work from the 24th to the 41st Parliament and on elements of evaluation.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 11. (fifteen)

June 20, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to the Trans Canada Trail — its history, benefits and the challenges it is faced with as it approaches its 25th anniversary.—(*Honourable Senator Day*)

No. 12. (eleven)

May 18, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to its role in the protection of regional and minority representation.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 13. (five)

October 25, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the relevance of full employment in the 21st century in a Globalized economy.—(*Honourable Senator Cormier*)

No. 14. (six)

November 29, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the current state of literacy and literacy programs on Prince Edward Island, including the need for federal support of the PEI Literacy Alliance.—(*Honourable Senator Cordy*)

No. 18. (three)

December 1, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mockler, calling the attention of the Senate to the issue of pipeline safety in Canada, and the nation-building project that is the Energy East proposal, and its resulting impact on the Canadian economy.—(*Honourable Senator Day*)

Interpellations

N° 1. (quatre)

Le 10 décembre 2015—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Chaput, attirant l'attention du Sénat sur le Programme d'appui aux droits linguistiques, l'importance d'assurer un financement public pour des recours en justice visant une société juste et équitable et l'urgence pour le gouvernement fédéral de rétablir le Programme de contestation judiciaire.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

N° 8. (dix)

Le 5 mai 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur le travail législatif qu'a accompli le Sénat de la 24^e à la 41^e législature et concernant des éléments d'évaluation.—(*L'honorable sénatrice Andreychuk*)

N° 11. (quinze)

Le 20 juin 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Tardif, attirant l'attention du Sénat sur le Sentier transcanadien — son histoire, ses bienfaits et les défis auxquels ce projet fait face à l'approche du 25^e anniversaire de son existence.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 12. (onze)

Le 18 mai 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Seidman, attirant l'attention du Sénat sur son rôle de protection dans la représentation des régions et des minorités.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 13. (cinq)

Le 25 octobre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur la pertinence du plein-emploi au XXI^e siècle dans une économie globalisée.—(*L'honorable sénateur Cormier*)

N° 14. (six)

Le 29 novembre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle de l'alphabétisation et des programmes d'alphabétisation à l'Île-du-Prince-Édouard, notamment sur la nécessité pour le gouvernement fédéral d'appuyer la PEI Literacy Alliance.—(*L'honorable sénatrice Cordy*)

N° 18. (trois)

Le 1^{er} décembre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mockler, attirant l'attention du Sénat sur la question de la sécurité des oléoducs au Canada et sur le projet d'édification nationale que représente la proposition Énergie Est ainsi que ses retombées pour l'économie canadienne.—(*L'honorable sénateur Day*)

No. 19. (eleven)

December 8, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Pate, calling the attention of the Senate to the circumstances of some of the most marginalized, victimized, criminalized and institutionalized in Canada, particularly the increasing over-representation of Indigenous women in Canadian prisons.—(*Honourable Senator Boniface*)

No. 20.

February 14, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to regional universities and the important role they play in Canada.—(*Honourable Senator Christmas*)

No. 23. (four)

June 13, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cordy, calling the attention of the Senate to the importance of identifying palliative care as an insured health service covered under the *Canada Health Act* and to the importance of developing a national strategy for uniform standards and delivery of palliative care.—(*Honourable Senator Eaton*)

No. 24. (six)

May 16, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to the proposal put forward by Senator Harder, titled “Sober Second Thinking”, which reviews the Senate’s performance since the appointment of independent senators, and recommends the creation of a Senate business committee.—(*Honourable Senator Bellemare*)

No. 25.

May 11, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Maltais, calling the attention of the Senate to the softwood lumber crisis.—(*Honourable Senator Plett*)

No. 26.

May 30, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator McPhedran, calling the attention of the Senate to the important opportunity we have to review our principles and procedures with a view to ensuring that the Senate has the strongest most effective policies and mechanisms possible to respond to complaints against senators of sexual or other kinds of harassment.—(*Honourable Senator Pate*)

N° 19. (onze)

Le 8 décembre 2016—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Pate, attirant l’attention du Sénat sur la situation actuelle des personnes qui comptent parmi les plus marginalisées, victimisées, criminalisées et internées au Canada, et plus particulièrement sur la surreprésentation croissante des femmes autochtones dans les prisons canadiennes.—(*L’honorable sénatrice Boniface*)

N° 20.

Le 14 février 2017—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Tardif, attirant l’attention du Sénat sur les universités régionales et leur importance pour le Canada.—(*L’honorable sénateur Christmas*)

N° 23. (quatre)

Le 13 juin 2017—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Cordy, attirant l’attention du Sénat sur l’importance de la désignation des soins palliatifs à titre de soins de santé assurés en vertu de la *Loi canadienne sur la santé*, ainsi que sur l’importance de l’élaboration d’une stratégie nationale pour l’uniformisation des normes et de la prestation en matière de soins palliatifs. —(*L’honorable sénatrice Eaton*)

N° 24. (six)

Le 16 mai 2017—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Wallin, attirant l’attention du Sénat sur la proposition du sénateur Harder, intitulée « Second examen objectif », qui passe en revue le rendement du Sénat depuis la nomination des sénateurs indépendants et qui recommande la création d’un nouveau comité des travaux du Sénat. —(*L’honorable sénatrice Bellemare*)

N° 25.

Le 11 mai 2017—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Maltais, attirant l’attention du Sénat sur la crise du bois d’œuvre.—(*L’honorable sénateur Plett*)

N° 26.

Le 30 mai 2017—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice McPhedran, attirant l’attention du Sénat sur l’importante occasion qui nous est offerte de revoir nos principes et procédures pour que le Sénat ait les politiques et mécanismes les plus solides et les plus efficaces possible pour répondre aux plaintes contre les sénateurs et sénatrices en matière de harcèlement sexuel ou d’autres formes de harcèlement.—(*L’honorable sénatrice Pate*)

No. 28.

June 21, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bovey, calling the attention of the Senate to the crisis in Churchill, Manitoba.—(*Honourable Senator Plett*)

Other

Nil

N° 28.

Le 21 juin 2017—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bovey, attirant l'attention du Sénat sur les crises qui sévissent à Churchill au Manitoba.—(*L'honorable sénateur Plett*)

Autres Affaires

Aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

Nil

INQUIRIES

No. 27. (nine)

By the Honourable Senator Cools:

May 18, 2017—That she will call the attention of the Senate to the January 30, 1923, *Convention Concerning the Exchange of Greek and Turkish Populations* agreed to by the Greek Government and the Grand National Assembly of Turkey, which *Convention* provided for the compulsory population exchange of Turkey's Greek Christians for Greece's Turkish Muslims, which population exchange caused monstrous anguish for those affected: and to the fact that this forced population exchange in Asia Minor was the brainchild of Greek Prime Minister Eleftherios Venizelos: and to Bruce Clark's 2006 book *Twice a Stranger* that records Venizelos' words on his paternity of the idea, at page 55:

The government should be aware that our moral standing in the civilized family of nations has been terribly diminished as a result of the arson and other acts of violence which the Greek army allowed itself to commit in Asia Minor, We urgently need, therefore, to regain the moral esteem of the world, and the compulsory population transfer must be carried out in such a way that this measure — which in itself is assuredly a barbaric one — will more readily be accepted as an action of last resort, carried out with the care and sympathy of a civilized people for the plight of those who face compulsory transfer. Faced with the protests that this measure will undoubtedly arouse in foreign countries, I am prepared publicly to acknowledge the 'paternity' of this idea, and to defend it. Whatever remains of the prestige I have enjoyed internationally will help to moderate the indignation.

- (a) And to the Great War Allies 1919 Paris Peace Conference, and their 1919 *Inter-Allied Commission of Enquiry into the Greek occupation of Smyrna and the surrounding districts*, and this *Commission's* review of the Greek Army's invasion and occupation of Smyrna in Ottoman Anatolia, that year, on May 15, that lasted five years: and to the damning findings of this *Commission of Enquiry Report* on the Greek Army assaults: and

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

Aucune

INTERPELLATIONS

N° 27. (neuf)

Par l'honorable sénatrice Cools :

Le 18 mai 2017—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la *Convention concernant l'échange des populations grecques et turques* du 30 janvier 1923 conclue par le gouvernement de la Grèce et la Grande assemblée nationale de Turquie, laquelle prévoyait l'échange obligatoire des ressortissants grecs de religion chrétienne en Turquie et des ressortissants turcs de religion musulmane en Grèce, un échange de population qui a causé une immense douleur aux personnes touchées; sur le fait que cet échange de population forcé en Asie Mineure a été conçu par le premier ministre grec Eleftherios Venizelos; et sur l'ouvrage *Twice a Stranger* de Bruce Clark, publié en 2006, qui cite, à la page 55, les propos de Venizelos sur la paternité de l'initiative :

[traduction] Le gouvernement doit comprendre que notre position morale au sein de la famille des nations civilisées est grandement entachée par l'incendie criminel et d'autres actes de violence que l'armée grecque s'est donné le droit de commettre en Asie Mineure [...] Pour cette raison, nous devons immédiatement regagner l'estime du monde, et le transfert obligatoire des populations doit être effectué de telle sorte que cette mesure — qui constitue en soi un acte barbare sans contredit — sera mieux acceptée comme une solution de dernier recours, appliquée avec le soin et la sympathie d'un peuple civilisé qui comprend la misère de ceux visés par l'échange obligatoire. Conscient des protestations que fera naître cette mesure à l'étranger, je m'engage à reconnaître publiquement la « paternité » de cette idée et à la défendre. Le peu de prestige qui me reste à l'international aidera à atténuer l'indignation.

- a) Et sur la *Conférence de paix de Paris 1919* des Alliés et leur *Commission interalliée d'enquête sur l'occupation grecque de Smyrne et des territoires adjacents* de 1919, et sur l'examen de cette commission concernant l'invasion et l'occupation par l'armée grecque de Smyrne en Anatolie ottomane, le 15 mai de cette même année, qui s'est prolongée sur cinq années; et aux conclusions accablantes du rapport de la *Commission* sur les agressions de l'armée grecque;

- (b) To the *Lausanne Peace Treaty* between the Allies and the Government of the Grand National Assembly of Turkey, negotiated by Turkish General Ismet İnönü and Britain's Foreign Secretary, Lord Curzon, whom, in 1922 Britain's new and Canadian born Prime Minister, Andrew Bonar Law had dispatched to Lausanne, Switzerland to negotiate this *Peace Treaty*, that was signed on July 24, 1923: and
- b) Et sur le *Traité de Lausanne* conclu entre les Alliés et le Gouvernement de la Grande assemblée nationale de Turquie, négocié par le général turc Ismet İnönü et le secrétaire britannique des Affaires étrangères, lord Curzon, qui, en 1922, a été envoyé à Lausanne, en Suisse, par le nouveau premier ministre britannique, Andrew Bonar, né au Canada, afin de négocier les termes du traité de paix, qui a été signé le 24 juillet 1923;

- (c) To the British M.P. David Walder's 1969 book *The Chanak Affair*, being the averted war at the Dardenelles seaport Chanak, between the Allies and the Turkish Grand National Assembly Forces: and to Walder's words on the Greco-Turkish War at Smyrna and the Greek Army's collapse, at page 170:
- c) Et sur l'ouvrage de 1969 du député britannique David Walder, *The Chanak Affair*, au sujet de la guerre évitée à Tchanak dans le détroit des Dardanelles entre les Alliés et les forces de la Grande assemblée nationale de Turquie; et sur les propos de Walder, à la page 170, sur la guerre gréco-turque à Smyrne et l'effondrement de l'armée grecque :

The morale of the Greek army had snapped completely. For too long it had been kept in position in Anatolia, badly supplied, apparently neglected by Athens, constantly harried by the enemy. When the Turks advanced the Greek army disintegrated as a fighting force. Soldiers refused to obey their officers, officers refused to obey their generals. The retreat became a rout. Reinforcements hastily sent to Smyrna refused to disembark. Discipline gone, the Greek army became a vengeful, frightened mob. On its way to the coast it vented its fury on Turkish civilians, killing and plundering, burning villages, and defiling mosques by slaughtering pigs, abhorrent to Moslems, within their precincts. Some units still preserved their discipline and managed therefore to put up some resistance to the Turks, but in the majority of cases panic supplanted reason, and the path to the sea was marked by a trail of abandoned artillery and ammunition and piles of discarded rifles and equipment. . . . On September 3rd the Greeks, realising their position was hopeless, had called upon their former allies to use their influence to bring about an armistice. To no avail. It would have been a hopeless task in any event.

[traduction] Le moral de l'armée grecque flanche complètement. Depuis trop longtemps l'armée est stationnée en Anatolie, mal ravitaillée, apparemment négligée par Athènes et constamment harcelée par l'ennemi. Lorsque les Turcs font avancer leurs troupes, l'armée grecque se dissout. Les soldats refusent d'obéir aux officiers, les officiers refusent d'obéir aux généraux. La retraite se transforme en déroute. Les renforts dépêchés hâtivement de Smyrne refusent de débarquer. Sans discipline, l'armée grecque se mue en masse vindicative et apeurée. En route vers la côte, elle décharge sa rage sur les civils turcs; elle assassine, pille, brûle les villages, profane des mosquées en y abattant des porcs, abjects aux yeux des musulmans. Certaines unités conservent leur discipline et parviennent à offrir une certaine résistance aux Turcs, mais, dans la majorité des cas, la panique a supplanté la raison, et le chemin vers la mer est ponctué de pièces d'artillerie, de munitions, de fusils et de matériel abandonnés [...] Le 3 septembre, les Grecs, comprenant que leur position est sans issue, exhortent leurs anciens alliés à user de leur influence pour proposer un armistice. En vain. C'était peine perdue de toute façon.

- (d) And to the *Treaty of Lausanne*, which ended the Allied Forces occupation of Turkey that began on November 13, 1918, two days after the November 11 Armistice that ended the Great War's hostilities, except with Turkey, which *Lausanne Treaty* brought the peace and was a great diplomatic achievement for the British and Turkish peoples: and this *Treaty's* words:
- d) Et sur le *Traité de Lausanne*, qui a mis fin à l'occupation des forces alliées en Turquie qui avait commencé le 13 novembre 1918, deux jours après l'Armistice du 11 novembre qui a marqué la fin des hostilités de la Grande Guerre, à l'exception de celles visant la Turquie, interrompues par le *Traité de Lausanne*, une grande réussite diplomatique pour les peuples de la Grande-Bretagne et de la Turquie; et sur le libellé du *Traité* :

The British Empire, France, Italy, Japan, Greece, Roumania and the Serb-Croat-Slovene State of the one part, and Turkey of the other part;

L'Empire britannique, la France, l'Italie, le Japon, la Grèce, la Roumanie, l'État serbe-croate-slovène, d'une part, et la Turquie, d'autre part;

Being united in the desire to bring to a final close the state of war which has existed in the East since 1914,

Animés du même désir de mettre fin définitivement à l'état de guerre qui, depuis 1914 a troublé l'Orient,

Being anxious to re-establish the relations of friendship and commerce which are essential to the mutual well-being of their respective peoples,

Soucieux de rétablir entre eux les relations d'amitié et de commerce nécessaires au bien-être commun de leurs nations respectives,

And considering that these relations must be based on respect for the independence and sovereignty of States,

Et considérant que ces relations doivent être basées sur le respect de l'indépendance et de la souveraineté des États,

Have decided to conclude a Treaty for this purpose, . . .

Ont décidé de conclure un traité à cet effet [...]

- (e) And to the *Lausanne Treaty* Article 59 that noted the Greek Army's belligerent acts in Turkey's Anatolia, which were contrary to the laws of war, saying:

Greece recognizes her obligation to make reparation for the damage caused in Anatolia by the acts of the Greek Army or administration which were contrary to the laws of war. On the other hand, Turkey in consideration of the financial situation resulting from the prolongation of the war and from its consequences, finally renounces all claims for reparation against the Greek Government.

No. 29.

By the Honourable Senator Patterson:

June 20, 2017—That he will call the attention of the Senate to the state of political prisoners in Tibet.

For Friday, June 23, 2017

No. 30.

By the Honourable Senator Dawson:

June 21, 2017—That he will call the attention of the Senate to the fact that the twenty-four senatorial divisions of the Province of Quebec do not include the northern portion of the province and, as a consequence, the population of this area, the Inuit in particular, is deprived of representation in the Senate of Canada.

- e) Et sur l'article 59 du *Traité de Lausanne*, lequel fait état des actes de guerre de l'armée grecque en Anatolie (Turquie), qui sont contraires aux lois de la guerre :

La Grèce reconnaît son obligation de réparer les dommages causés en Anatolie par des actes de l'armée ou de l'administration helléniques contraires aux lois de la guerre. D'autre part, la Turquie, prenant en considération la situation financière de la Grèce telle qu'elle résulte de la prolongation de la guerre et de ses conséquences, renonce définitivement à toute réclamation contre le Gouvernement hellénique pour des réparations.

N° 29.

Par l'honorable sénateur Patterson :

Le 20 juin 2017—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'état des prisonniers politiques au Tibet.

Pour le vendredi 23 juin 2017

N° 30.

Par l'honorable sénateur Dawson :

Le 21 juin 2017—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le fait que les vingt-quatre divisions sénatoriales dans la province de Québec n'incluent pas la partie nord de la province et, par conséquent, la population de cette région, en particulier les Inuits, est privée de représentation au Sénat du Canada.

WRITTEN QUESTIONS

No. 26.

By the Honourable Senator Carignan, P.C.:

December 14, 2016—Regarding Governor in Council (GIC) Appointments:

1. Could the Government of Canada provide a list of all Governor in Council appointments for each province and territory from October 2015 to November 2016?
2. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the appointment received, and the length of the term?

QUESTIONS ÉCRITES

N° 26.

Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :

Le 14 décembre 2016—En ce qui concerne les nominations par le gouverneur en conseil :

1. Le gouvernement au Canada pourrait-il fournir une liste de toutes les nominations du gouverneur en conseil faites dans chaque province et chaque territoire pendant la période allant d'octobre 2015 jusqu'à novembre 2016?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir le nom de la personne nommée, la nomination décernée et la durée du mandat?

No. 28.**By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—Concerning the program *Growing Forward 2 (GF2)*:

1. How much did the Government of Canada spend per year and per province under this program?
2. In which program sectors of activities was this money spent?
3. Does the government intend to renew this program when it expires?

No. 37.**By the Honourable Senator Downe:**

January 31, 2017—In a statement published in the *Ottawa Citizen* on December 17, 2016 a spokesperson for the Minister of Veterans Affairs stated that “a position to lead the recruitment of veterans within the department has now been created and a veteran appointed to that job”.

Regarding this position:

1. Who has been appointed to fill this position?
2. What is this person’s military experience, including rank upon release from the Canadian Armed Forces?
3. When was this position created?
4. When was this position filled?
5. What is the salary range for this position?
6. Where is this position located?

No. 42.**By the Honourable Senator Downe:**

March 8, 2017—With respect to advertising for the Canada Revenue Agency (CRA) for the years 2015-17 inclusively:

- (a) what was the advertising budget for the CRA, broken down by year;
- (b) how many different advertising campaigns were created and/or used, broken down by year
- (c) how many different advertisements were produced and/or used, broken down by year;
- (d) what was the total cost (design, production, airtime, printing, etc.) for the advertising campaigns in (b);

N° 28.**Par l’honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—Relativement au programme *Cultivons l’avenir 2 (CA2)* :

1. Quelles sont les sommes dépensées par le gouvernement du Canada dans le cadre de ce programme, par année et par province?
2. Dans quels secteurs d’activité ces sommes ont-elles été dépensées?
3. Le gouvernement entend-il renouveler le programme à son échéance?

N° 37.**Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 31 janvier 2017—Dans une déclaration publiée le 17 décembre 2016 dans l’*Ottawa Citizen*, une porte-parole du ministre des Anciens Combattants a déclaré qu’un poste a été créé afin de gérer le recrutement d’anciens combattants au sein du ministère et qu’un ancien combattant a été nommé à ce poste.

En ce qui concerne ce poste :

1. Qui y a été nommé?
2. Quelle est l’expérience militaire de cette personne, notamment son grade au moment où elle a été libérée des Forces armées canadiennes?
3. Quand le poste a-t-il été créé?
4. Quand le poste a-t-il été doté?
5. Quelle est l’échelle salariale de ce poste?
6. Où ce poste est-il situé?

N° 42.**Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 8 mars 2017—En ce qui concerne la publicité pour l’Agence du revenu du Canada (ARC) pour les années 2015-2017 inclusivement :

- (a) quel était le budget de publicité de l’ARC, ventilé par année;
- (b) combien de campagnes de publicité différentes ont été créées ou utilisées, ventilées par année;
- (c) combien de messages publicitaires différents ont été produits ou utilisés, ventilés par année;
- (d) au total, combien ont coûté (conception, production, temps d’antenne, impression, etc.) les campagnes visées au point b);

- | | |
|---|---|
| <p>(e) what was the total cost (production, airtime, printing, etc.) for the advertisements in (c);</p> <p>(f) what was the cost to produce the television, radio, print, or online spots, broken down individually by advertisement;</p> <p>(g) what company or companies produced the advertisements, broken down individually by advertisement;</p> <p>(h) what was the cost of television airtime for the advertisements, broken down individually by advertisement;</p> <p>(i) what television channels were the advertisements aired on;</p> <p>(j) what was the cost of online airtime for the advertisements, broken down individually by advertisement;</p> <p>(k) what online platforms were the advertisements aired on, broken down by free media (i.e. posting to YouTube) and fee media (i.e. online commercials);</p> <p>(l) what was the cost of ad space in newspapers and other print publications, broken down individually by advertisement; and</p> <p>(m) what programs or divisions of CRA were responsible for</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) overseeing/coordinating production of the advertisements,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) financing the production of the advertisements,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) financing the purchase of airtime both on television and online, and print space in newspapers and other print publications?</p> | <p>(e) au total, combien ont coûté (production, temps d'antenne, impression, etc.) les messages publicitaires visés au point c);</p> <p>(f) quel a été le coût de production des messages publicitaires télévisés, radiophoniques, imprimés ou en ligne, ventilé par message publicitaire;</p> <p>(g) quelle est la société, ou quelles sont les sociétés, ayant produit ces messages, ventilées par message publicitaire;</p> <p>(h) combien a coûté le temps d'antenne des messages publicitaires à la télévision, ventilé par message publicitaire;</p> <p>(i) quels ont été les postes de télévision où les messages publicitaires ont été diffusés;</p> <p>(j) combien a coûté le temps de diffusion des messages publicitaires en ligne, ventilé par message publicitaire;</p> <p>(k) au moyen de quels médias les messages publicitaires ont-ils été diffusés en ligne, ventilés par média gratuit (par exemple YouTube) et média payant (par exemple, publicités commerciales en ligne);</p> <p>(l) combien a coûté l'espace publicitaire dans la presse écrite et d'autres publications imprimées, ventilé par message publicitaire;</p> <p>(m) quels étaient les programmes ou les divisions de l'ARC responsables :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) du contrôle et de la coordination de la production des messages publicitaires,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) du financement de la production des messages publicitaires,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) du financement de l'achat de temps d'antenne à la télévision et de temps de diffusion en ligne, ainsi que d'espace d'impression dans la presse écrite et d'autres publications imprimées?</p> |
|---|---|

No. 44.**By the Honourable Senator Downe:**

March 8, 2017—Regarding the item “How Canada is cracking down on offshore tax evasion and aggressive tax avoidance,” published in the National Post on March 3, 2017:

For the period 2015-17:

1. Did the Canada Revenue Agency (CRA) write the item in question?
2. If not, who wrote it, and what was the cost of having it written?
3. If it was prepared by Post Media, how many items of such content have been purchased by the CRA from Post Media?

N° 44.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 8 mars 2017—En ce qui concerne l'article intitulé « How Canada is cracking down on offshore tax evasion and aggressive tax avoidance » (Comment le Canada freine-t-il les fraudes fiscales à l'étranger et l'évitement fiscal abusif?) publié le 3 mars 2017 dans le National Post :

Pour la période 2015-2017 :

1. L'Agence du revenu du Canada (ARC) a-t-elle rédigé cet article?
2. Si tel n'est pas le cas, qui l'a rédigé, et combien a coûté sa rédaction?
3. Si Post Media l'a préparé, combien d'articles présentant ce type de contenu l'ARC a-t-elle achetés de Post Media?

- | | |
|--|---|
| <p>4. Have any items of such content been purchased by the CRA from any other firm?</p> <p>5. If so, how many and what are the names of those firms?</p> <p>6. How much money has the CRA spent on such content?</p> <p>7. In what newspapers was this content published? On what dates?</p> <p>8. Have similar purchases of content been made in other media (radio, television, internet, etc.)?</p> <p>9. If so, what are the details of those purchases (instances, dates, expenditures, firms, etc.)?</p> | <p>4. Est-ce que des articles présentant ce type de contenu ont été achetés par l'ARC de d'autres agences?</p> <p>5. Dans l'affirmative, combien et quel est le nom de ces agences?</p> <p>6. À combien s'élèvent les fonds consacrés par l'ARC à l'égard de ce contenu?</p> <p>7. Dans quels journaux le contenu a-t-il été publié? À quelles dates?</p> <p>8. Des achats similaires de contenu ont-ils été effectués dans d'autres médias (radio, télévision, Internet, etc.)?</p> <p>9. Dans l'affirmative, quels sont les détails de ces achats (cas précis, dates, dépenses, agences, etc.)?</p> |
|--|---|

No. 45.**By the Honourable Senator Downe:**

March 29, 2017—With respect to Veterans Affairs Canada:

Regarding the Veterans Priority Program Secretariat:

1. When was this organization formed?
2. Where is it located?
3. What is its budget?
4. Who are the members of the Secretariat?

No. 46.**By the Honourable Senator Downe:**

March 29, 2017—With respect to the Canada Revenue Agency (CRA):

An article in the March 20th 2017 edition of the Toronto Star mentioned “a new branch of the CRA, known as the International, Large Business and Criminal Investigations”.

Regarding this “new branch”:

1. When was it formed?
2. Is it a wholly new organization, or is it merely a reorganization of existing resources?
3. What is its annual budget?
4. What is its mandate?
5. Has it been assigned any performance goals? If so, what are they?
6. How many people are employed in it, full time?
7. How many of these people are new hires, and how many came from other parts of the Agency?

N° 45.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 29 mars 2017—En ce qui concerne Anciens Combattants Canada :

En ce qui concerne le Secrétariat des programmes prioritaires pour les vétérans :

1. Quand a-t-il été formé?
2. Où se situe-t-il?
3. Quel est son budget?
4. Qui sont ses membres?

N° 46.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 29 mars 2017—En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada (ARC) :

Un article paru le 20 mars 2017 dans le Toronto Star faisait état de la nouvelle Direction générale du secteur international, des grandes entreprises et des enquêtes de l'ARC.

En ce qui concerne cette nouvelle direction générale :

1. Quand a-t-elle été formée?
2. S'agit-il d'une toute nouvelle organisation ou simplement d'une réorganisation des ressources existantes?
3. Quel est son budget annuel?
4. Quel est son mandat?
5. Lui a-t-on fixé des objectifs de rendement? Dans l'affirmative, lesquels?
6. Combien de personnes travaillent pour elle à temps plein?
7. Combien de ces personnes sont de nouveaux employés et combien proviennent d'autres directions de l'Agence?

No. 47.**By the Honourable Senator Downe:**

April 4, 2017—With regard to Federal Public Service Employment:

For the period October 19th 2015 to March 31st 2017:

How many people worked for the Public Service of Canada (as defined by the *Public Service Employment Act*), by department, per geographical area for each of the months in the period specified?

No. 48.**By the Honourable Senator Downe:**

April 4, 2017—With respect to the Canada Revenue Agency (CRA):

Regarding the April 11, 2016 announcement by the CRA of measures to combat overseas tax evasion:

1. The announcement referred to an investment of \$444.4 million over five years.
 - How much of that has actually been spent by the Agency as of the end of Fiscal Year 2016-17?
2. The Isle of Man was slated to be the first in a new series of in-depth examinations of potential tax havens. As of March 31, 2017:
 - What have been the results, in terms of charges/convictions and revenue recovered?
 - What additional jurisdictions have been added?
 - How much money was identified as being owed?
 - And how much was actually collected?
3. The CRA committed to creating a special program dedicated to stopping organizations that perform and promote tax evasion and aggressive tax avoidance. As of March 31, 2017:
 - Has this special program been created?
 - What resources have been spent on it?
 - How does the number of tax schemes examined compare to one year ago?
 - Has it resulted in more criminal investigations? If so, how many?
 - How many charges have been laid as a direct result of this effort?

N° 47.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 4 avril 2017—En ce qui concerne l'emploi dans la fonction publique fédérale :

Pour la période du 19 octobre 2015 au 31 mars 2017 :

Combien de personnes travaillaient dans la fonction publique du Canada (telle que définie dans la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*), par ministère et par région géographique, pour chacun des mois de la période précisée?

N° 48.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 4 avril 2017—En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada (ARC) :

Concernant les mesures annoncées le 11 avril 2016 par l'ARC pour lutter contre l'évasion fiscale à l'étranger :

1. Dans l'annonce, il était question d'un investissement de 444,4 millions de dollars sur cinq ans.
 - Quelle portion de ce montant l'Agence avait-elle réellement dépensée à la fin de l'exercice 2016-2017?
2. L'île de Man devait être le premier endroit visé par une nouvelle série d'examen approfondis sur d'éventuels paradis fiscaux. En date du 31 mars 2017 :
 - Quels ont été les résultats de cet examen pour ce qui est des accusations ou des condamnations et des revenus recouvrés?
 - Quels autres territoires ont été ajoutés à la liste?
 - À combien s'élevaient les sommes dues identifiées?
 - Quel montant a été perçu dans les faits?
3. L'ARC s'est engagée à créer un programme spécial chargé de barrer la route aux organisations qui créent et font la promotion de stratagèmes d'évasion fiscale et d'évitement fiscal agressif. En date du 31 mars 2017 :
 - Ce programme spécial a-t-il été créé?
 - Quelles ressources y ont été consacrées?
 - Combien de stratagèmes fiscaux ont fait l'objet d'un examen par rapport à l'année précédente?
 - Est-ce que cela a entraîné un plus grand nombre d'enquêtes criminelles? Dans l'affirmative, combien d'enquêtes ont été lancées?
 - Combien d'accusations sont directement attribuables à cette initiative?

- | | |
|---|--|
| <p>4. The Agency announced a five-fold increase in the number of investigations of so-called “high risk taxpayers” — from 600 to 3000 annually — which would bring in \$423 million in new revenue. As of March 31, 2017:</p> <ul style="list-style-type: none"> • How many examinations have been conducted? • How much new tax revenue has been collected? <p>5. CRA announced the hiring of 100 new auditors to investigate “high-risk multinational corporations” which the CRA was said to bring in half a billion dollars in five years. As of March 31, 2017:</p> <ul style="list-style-type: none"> • How many examinations have been conducted? • How much new tax revenue has been collected? • How many auditors are currently employed to investigate “high-risk multinational corporations”? • How does this compare to the 440 full-time equivalents (FTEs) in the international Audit Program and the 506 FTEs working in the Aggressive Tax Planning Program in Fiscal Year 2009-10? <p>6. The Agency announced the formation of an Offshore Compliance Advisory Committee which, among other things, would lay out a course for the government to finally measure this country’s tax gap. As of March 31, 2017:</p> <ul style="list-style-type: none"> • How many times has it met? • Who has attended these meetings? • When will the committee issue further reports? • What recommendations have been made? | <p>4. L’Agence a annoncé que le nombre d’enquêtes visant les « contribuables à haut risque » serait multiplié par cinq — passant de 600 à 3000 par année —, ce qui devait rapporter 423 millions de dollars en nouvelles recettes. En date du 31 mars 2017 :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Combien d’examens ont été effectués? • Quel est le montant des nouvelles recettes fiscales perçues? <p>5. L’ARC a annoncé l’embauche de 100 vérificateurs pour enquêter sur « les sociétés multinationales à risque élevé », ce qui devait rapporter à l’ARC un demi-milliard de dollars sur cinq ans. En date du 31 mars 2017 :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Combien d’examens ont été effectués? • Quel est le montant des nouvelles recettes fiscales perçues? • Combien de vérificateurs enquêtent actuellement sur « les sociétés multinationales à risque élevé »? • Est-ce plus ou moins que les 440 équivalents temps plein (ETP) du programme de vérification internationale et les 506 ETP du programme de la planification fiscale abusive pendant l’exercice 2009-2010? <p>6. L’Agence a annoncé la création du Comité consultatif sur l’observation à l’étranger, qui devait notamment préparer un plan pour que le gouvernement puisse enfin mesurer l’écart fiscal du pays. En date du 31 mars 2017 :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Combien de fois le Comité s’est-il réuni? • Qui a assisté à ces réunions? • Quand le Comité publiera-t-il ses prochains rapports? • Quelles recommandations ont été formulées par le Comité? |
|---|--|

No. 49.**By the Honourable Senator Mercer:**

April 6, 2017—For the period 2012-17, what are the details (including copies of records) of any travel members of the Tax Court of Canada, the Federal Court of Canada, and the Federal Court of Appeal of Canada (other than travel related to trials), made for the last five years, including:

1. Dates of travel;
2. Purpose of travel;
3. Name of anyone accompanying them;
4. Cost of travel, accommodations, dinners, receptions, concerts, etc.;

N° 49.**Par l’honorable sénateur Mercer :**

Le 6 avril 2017—Pour la période de 2012 à 2017, quels sont les détails (dont les copies de documents) concernant les membres de la Cour canadienne de l’impôt, de la Cour fédérale du Canada et de la Cour d’appel du Canada qui se sont déplacés (à l’exception des déplacements pour les procès) ces cinq dernières années :

1. Les dates des déplacements;
2. Le motif des déplacements;
3. Le nom de quiconque les accompagnait;
4. Le coût des déplacements, de l’hébergement, des dîners, des réceptions, des concerts et ainsi de suite;

- | | |
|--|---|
| <p>5. Whether that cost was paid for by the Government of Canada, or by the courts; and</p> <p>6. The name of any organization or individual sponsoring any travel, accommodations, dinners, receptions, concerts, etc. for any of these judges.</p> | <p>5. L'institution qui en a assumé le coût, soit le gouvernement du Canada ou les tribunaux;</p> <p>6. Le nom de toute organisation ou de tout particulier qui a commandité de quelconques frais de déplacement, d'hébergement, de dîner, de réception, de concert et ainsi de suite pour un de ces juges.</p> |
|--|---|

Tax Court**The Chief Justice**

The Honourable Eugene P. Rossiter

Associate Chief Justice

The Honourable Lucie Lamarre

Judges (*Supernumerary)

The Honourable Pierre Archambault*
 The Honourable Alain Tardif*
 The Honourable Diane Campbell*
 The Honourable Campbell J. Miller*
 The Honourable Brent Paris
 The Honourable Réal Favreau
 The Honourable Gaston Jorré
 The Honourable Patrick J. Boyle
 The Honourable Valerie Miller
 The Honourable Robert J. Hogan
 The Honourable Steven K. D'Arcy
 The Honourable Frank J. Pizzitelli
 The Honourable Johanne D'Auray
 The Honourable Randall S. Bocock
 The Honourable David E. Graham
 The Honourable Kathleen T. Lyons
 The Honourable John R. Owen
 The Honourable Dominique Lafleur
 The Honourable Sylvain Ouimet
 The Honourable Don R. Sommerfeldt
 The Honourable Henry A. Visser
 The Honourable Guy R. Smith
 The Honourable Bruce Russell

Federal Court of Canada**The Chief Justice**

The Honourable Paul Crampton

Judges (*Supernumerary)

The Honourable Sandra J. Simpson *
 The Honourable Danièle Tremblay-Lamer *
 The Honourable Douglas R. Campbell *
 The Honourable Elizabeth Heneghan
 The Honourable Luc Martineau
 The Honourable Simon Noël
 The Honourable James Russell
 The Honourable James O'Reilly
 The Honourable Sean J. Harrington *
 The Honourable Richard Mosley
 The Honourable Michel M.J. Shore
 The Honourable Michael L. Phelan
 The Honourable Anne L. Mactavish
 The Honourable Robert L. Barnes
 The Honourable Leonard S. Mandamin
 The Honourable Russel W. Zinn
 The Honourable Jocelyne Gagné
 The Honourable Catherine M. Kane
 The Honourable Michael D. Manson
 The Honourable Yvan Roy

Cour canadienne de l'impôt**Le juge en chef**

L'honorable Eugene P. Rossiter

La juge en chef adjointe

L'honorable Lucie Lamarre

Juges (*surnuméraires)

L'honorable Pierre Archambault*
 L'honorable Alain Tardif*
 L'honorable Diane Campbell*
 L'honorable Campbell J. Miller*
 L'honorable Brent Paris
 L'honorable Réal Favreau
 L'honorable Gaston Jorré
 L'honorable Patrick J. Boyle
 L'honorable Valerie Miller
 L'honorable Robert J. Hogan
 L'honorable Steven K. D'Arcy
 L'honorable Frank J. Pizzitelli
 L'honorable Johanne D'Auray
 L'honorable Randall S. Bocock
 L'honorable David E. Graham
 L'honorable Kathleen T. Lyons
 L'honorable John R. Owen
 L'honorable Dominique Lafleur
 L'honorable Sylvain Ouimet
 L'honorable Don R. Sommerfeldt
 L'honorable Henry A. Visser
 L'honorable Guy R. Smith
 L'honorable Bruce Russell

Cour fédérale du Canada**Le juge en chef**

L'honorable Paul Crampton

Juges (*surnuméraires)

L'honorable Sandra J. Simpson *
 L'honorable Danièle Tremblay-Lamer *
 L'honorable Douglas R. Campbell *
 L'honorable Elizabeth Heneghan
 L'honorable Luc Martineau
 L'honorable Simon Noël
 L'honorable James Russell
 L'honorable James O'Reilly
 L'honorable Sean J. Harrington *
 L'honorable Richard Mosley
 L'honorable Michel M.J. Shore
 L'honorable Michael L. Phelan
 L'honorable Anne L. Mactavish
 L'honorable Robert L. Barnes
 L'honorable Leonard S. Mandamin
 L'honorable Russel W. Zinn
 L'honorable Jocelyne Gagné
 L'honorable Catherine M. Kane
 L'honorable Michael D. Manson
 L'honorable Yvan Roy

The Honourable Cecily Y. Strickland
 The Honourable Peter B. Annis
 The Honourable Glennys L. McVeigh
 The Honourable René LeBlanc
 The Honourable Martine St-Louis
 The Honourable George R. Locke
 The Honourable Henry S. Brown
 The Honourable Alan Diner
 The Honourable Keith M. Boswell
 The Honourable Simon Fothergill
 The Honourable B. Richard Bell
 The Honourable Denis Gascon
 The Honourable Richard F. Southcott
 The Honourable Patrick K. Gleeson
 The Honourable Robin Camp
 The Honourable E. Susan Elliott
 The Honourable Sylvie E. Roussel
 The Honourable Ann Marie McDonald

Federal Court of Appeal

Chief Justice

The Honourable Marc Noël

Judges (*Supernumerary)

The Honourable Marc Nadon *
 The Honourable J.D. Denis Pelletier *
 The Honourable Eleanor R. Dawson *
 The Honourable Johanne Gauthier
 The Honourable Johanne Trudel *
 The Honourable David W. Stratas
 The Honourable Wyman W. Webb
 The Honourable David G. Near
 The Honourable André F.J. Scott
 The Honourable Richard Boivin
 The Honourable Donald J. Rennie
 The Honourable Yves de Montigny
 The Honourable Mary J.L. Gleason
 The Honourable Judith M. Woods

No. 50.

By the Honourable Senator Downe:

April 11, 2017—With respect to Veterans Affairs Canada (VAC):

In his response tabled on September 29, 2016 to my Written Question, the Minister for Veterans Affairs indicated that 19 of the 61 senior management positions in VAC are not located at VAC National Headquarters in Charlottetown Prince Edward Island. This led to my Order Paper Question No. 19, of October 25, 2016, in which I requested details about those 19 senior managers; in particular their names, position titles, salary ranges and the number of actual days since their respective appointments that they worked in Ottawa and how many days they worked at the National Headquarters in Charlottetown, Prince Edward Island. In the response to this Question, Tabled on April 5, 2016, I received information about these senior officials, but there was no information pertaining to Walt Natynczyk, Deputy Minister.

Therefore, regarding Walt Natynczyk, Deputy Minister of Veterans Affairs Canada:

L'honorable Cecily Y. Strickland
 L'honorable Peter B. Annis
 L'honorable Glennys L. McVeigh
 L'honorable René LeBlanc
 L'honorable Martine St-Louis
 L'honorable George R. Locke
 L'honorable Henry S. Brown
 L'honorable Alan Diner
 L'honorable Keith M. Boswell
 L'honorable Simon Fothergill
 L'honorable B. Richard Bell
 L'honorable Denis Gascon
 L'honorable Richard F. Southcott
 L'honorable Patrick K. Gleeson
 L'honorable Robin Camp
 L'honorable E. Susan Elliott
 L'honorable Sylvie E. Roussel
 L'honorable Ann Marie McDonald

Cour d'appel du Canada

Le juge en chef

L'honorable Marc Noël

Juges (*surnuméraires)

L'honorable Marc Nadon *
 L'honorable J. D. Denis Pelletier *
 L'honorable Eleanor R. Dawson *
 L'honorable Johanne Gauthier
 L'honorable Johanne Trudel *
 L'honorable David W. Stratas
 L'honorable Wyman W. Webb
 L'honorable David G. Near
 L'honorable André F. J. Scott
 L'honorable Richard Boivin
 L'honorable Donald J. Rennie
 L'honorable Yves de Montigny
 L'honorable Mary J. L. Gleason
 L'honorable Judith M. Woods

N° 50.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 11 avril 2017—En ce qui concerne Anciens Combattants Canada (ACC) :

Dans sa réponse à ma question écrite, déposée le 29 septembre 2016, le ministre des Anciens Combattants a indiqué que 19 des 61 postes de haute direction d'ACC ne sont pas situés à l'Administration centrale d'ACC, à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard). Cette réponse a mené à ma question inscrite au Feuilleton n° 19, datée du 25 octobre 2016, dans laquelle je demandais des détails sur ces 19 hauts fonctionnaires, en particulier leur nom, le titre de leur poste, l'échelle salariale de leur poste ainsi que le nombre de jours, depuis leur nomination respective, où ils ont effectivement travaillé à Ottawa et le nombre de jours où ils ont travaillé à l'Administration centrale à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard). Dans la réponse à cette question, déposée le 5 avril 2016, j'ai reçu des renseignements au sujet de ces hauts fonctionnaires; toutefois, la réponse ne donnait aucun détail sur le sous-ministre Walt Natynczyk.

Par conséquent, en ce qui concerne Walt Natynczyk, sous-ministre à Anciens Combattants Canada :

1. What is the salary range for his position?
2. Please provide a detailed list of the actual days that he worked in Ottawa and how many days he worked at the National Headquarters in Charlottetown, Prince Edward Island since his appointment.

No. 51.**By the Honourable Senator Kenny:**

1. April 13, 2017—How much funding from the Federal Government has the Halifax Security Forum received for each of the past five years?
2. What was the total dollar amount and the percentage of the Halifax Security Forum annual budget that was directed towards members of the US Senate and US House of Representatives in each of the past five years?
3. What are the names of the Halifax Security Forum participants from the US Senate and the US House of Representatives for each of the past five years?
4. How much of the Halifax Security Forum budget in each of the past five years was spent on accommodation, food and transportation for members of the US Senate and US House of Representatives?
5. Who else has had their food, accommodation and travel paid for by the Halifax Security Forum in each of the past five years?

No. 52.**By the Honourable Senator Pate:**

May 11, 2017—With respect to Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act:

Under the current provisions of the *Citizenship Act*, minors are only eligible to apply for citizenship if a parent is also applying to become a citizen or is already a citizen; therefore, children are currently reliant on their parents or guardians to complete their applications for citizenship. Yet, there are children, who through no fault of their own, end up in the care of the state, creating a situation that can often result in them being made more vulnerable and marginalized. These vulnerable children therefore become reliant on the state to act in the role of parent or guardian.

1. What measures are being taken by the Government of Canada to ensure that minors in Canada — those most vulnerable children who find themselves in the care of the state — are not further disadvantaged with respect to the lack of processing of their citizenship applications?

1. Quelle est l'échelle salariale du poste qu'il occupe?
2. Veuillez fournir une liste détaillée des journées où il a effectivement travaillé à Ottawa et indiquer le nombre de jours où il a travaillé à l'Administration centrale d'ACC, à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), depuis sa nomination.

N° 51.**Par l'honorable sénateur Kenny :**

1. Le 13 avril 2017—Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il versé au Forum d'Halifax sur la sécurité internationale pour chacune des cinq dernières années?
2. Quel montant total a été consacré à des membres du Sénat et de la Chambre des représentants des États-Unis pour chacune des cinq dernières années, et quel pourcentage du budget annuel du Forum d'Halifax sur la sécurité internationale ce montant représente-t-il?
3. Pour chacune des cinq dernières années, quels sont les noms des membres du Sénat et de la Chambre des représentants des États-Unis ayant participé au Forum d'Halifax sur la sécurité internationale?
4. Pour chacune des cinq dernières années, quelle part du budget du Forum d'Halifax sur la sécurité internationale a été consacrée à l'hébergement, aux repas et au transport des membres du Sénat et de la Chambre des représentants des États-Unis?
5. Qui sont les autres personnes dont le Forum d'Halifax sur la sécurité internationale a payé les frais d'hébergement, de repas et de déplacement pour chacune des cinq dernières années?

N° 52.**Par l'honorable sénatrice Pate :**

Le 11 mai 2017—En ce qui concerne le projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence :

Aux termes des dispositions actuelles de la *Loi sur la citoyenneté*, les mineurs sont uniquement admissibles pour demander la citoyenneté si un parent demande aussi la citoyenneté ou est déjà citoyen. Actuellement, les enfants dépendent donc de leurs parents ou tuteurs pour remplir leur demande de citoyenneté. Il y a cependant des enfants qui n'ont commis aucune faute, mais qui se retrouvent pris en charge par l'État, ce qui les rend souvent plus vulnérables et marginalisés. Ces enfants vulnérables dépendent donc de l'État pour agir à titre de parent ou de tuteur.

1. Quelles mesures sont prises par le gouvernement du Canada pour s'assurer que les mineurs au Canada — les enfants les plus vulnérables qui se retrouvent pris en charge par l'État — ne sont pas encore plus défavorisés en ce qui concerne le traitement de leur demande de citoyenneté?

2. Has the Government of Canada considered imposing a duty on state ministries and agencies serving as guardians of minors to not only inform these minors if they are not Canadian citizens — but to also impose a duty to apply for citizenship for minors in the care of the state as a facet of the fiduciary duty of child welfare authorities to serve the best interests of children who are wards of the state?

2. Le gouvernement du Canada a-t-il envisagé la possibilité de contraindre les ministères et organismes fédéraux à agir comme tuteurs pour les mineurs? À ce titre, ils devraient non seulement informer les mineurs s'ils ne sont pas citoyens canadiens, mais ils seraient également contraints de demander la citoyenneté pour les mineurs pris en charge par l'État, comme un aspect des obligations fiduciaires des services de protection de l'enfance, de manière à servir l'intérêt supérieur des enfants qui sont des pupilles de l'État?

No. 53.

By the Honourable Senator Pate:

June 21, 2017—With respect to Bill C-56 — *An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Abolition of Early Parole Act*:

On Monday, June 19th, Bill C-56, *An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Abolition of Early Parole Act*, received first reading in the Other Place. This enactment amends the *Corrections and Conditional Release Act* to, among other things, limit the use of administrative segregation to 21 days.

In October 2011, then UN Special Rapporteur on torture Juan E. Méndez called on all countries to ban the solitary confinement, also known as segregation, medical observation, management plans, intensive psychiatric care and various other emerging euphemisms. He said:

“Indefinite and prolonged solitary confinement in excess of 15 days should also be subject to an absolute prohibition”“Considering the severe mental pain or suffering solitary confinement may cause, it can amount to torture or cruel, inhuman or degrading treatment...”

The recommendations of the inquest jury that examined the death by homicide of Ashley Smith recommended an end to the use of segregation and the use of transfers to mental health institutions pursuant to s. 29 of the *Corrections and Conditional Release Act*. In his mandate letter to the Minister of Justice, the Prime Minister tasked Minister Jody Wilson-Raybould with implementing those recommendations.

Segregation and solitary confinement pose a direct threat to the security of prisoners, creating situations that both exacerbate and create disabling mental health issues. This is especially true for Indigenous women. Many have advocated for a ban of the use of segregation — by whatever name — for women prisoners. Such advocates include the Honourable Louise Arbour, the Canadian and Ontario Human Rights Commissions, the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies, and the DisAbled Women's Network and Native Women's Association of Canada.

N° 53.

Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 21 juin 2017—En ce qui concerne le projet de loi C-56 — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur l'abolition de la libération anticipée des criminels :

Le lundi 19 juin, le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur l'abolition de la libération anticipée des criminels, a fait l'objet d'une première lecture dans l'autre Chambre. Ce texte législatif modifie la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, notamment pour limiter à 21 jours l'isolement préventif.

En octobre 2011, Juan E. Méndez, alors rapporteur spécial des Nations Unies sur la torture, a exhorté tous les pays à interdire l'isolement cellulaire, également appelé isolement préventif, observation médicale, plan de gestion, soins psychiatriques intensifs et autres euphémismes qui voient le jour. Il a indiqué à ce propos :

« L'isolement cellulaire indéterminé et prolongé au-delà de 15 jours devrait être absolument interdit [...] Compte tenu de la souffrance mentale terrible et d'autres souffrances que peut causer l'isolement cellulaire, on peut considérer qu'il équivaut à de la torture, à des peines ou des traitements cruels, inhumains et dégradants [...] » [traduction].

La commission d'enquête qui s'est penchée sur le décès par homicide d'Ashley Smith a recommandé de mettre fin à l'isolement cellulaire et de recourir à des transfèrements dans des établissements offrant des services de santé mentale conformément à l'article 29 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*. Dans sa lettre de mandat adressée à la ministre de la Justice, le premier ministre confie à Jody Wilson-Raybould la tâche d'appliquer les recommandations de la commission d'enquête.

L'isolement cellulaire ou préventif menace directement la sécurité des détenus en créant des problèmes de santé mentale invalidants ou en les aggravant. Cela vaut tout particulièrement pour les femmes autochtones. Beaucoup de personnes ont milité en faveur de l'interdiction de recourir à l'isolement préventif, peu importe le nom, dans le cas des détenues. Parmi ces personnes, mentionnons l'honorable Louise Arbour, l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry, le Réseau d'action des femmes handicapées du Canada et l'Association des femmes autochtones du Canada.

Why did the Government of Canada choose this approach, rather than abolish the use of the cruel and unusual punishment for women, particularly Indigenous women and those with disabling mental health issues altogether? Furthermore, will the government ensure that the proposed external oversight is judicial in nature?

No. 54.

By the Honourable Senator Pate:

June 21, 2017—With respect to Jordan’s Principle:

Jordan River Anderson was a First Nations child from Norway House Cree Nation in Manitoba who was born with a rare disorder that resulted in complex medical needs. Jordan died in hospital at the age of five years, never having spent a day at home, while the province of Manitoba and the federal government disputed who should be responsible for his health care costs.

Jordan’s Principle is a federal government initiative that helps to ensure all First Nations children have access to the same supports and services as other children, regardless of where they live.

In 2016, the Government of Canada put in place the “Child-First Initiative” and committed up to \$382.5 million over three years to address gaps in existing programs in health, social and educational services for First Nations children.

- Would the Government of Canada advise how much of the \$382.5 million has been spent on health, social and education services and supports to First Nations children?

As of June 5, 2017, the Indigenous and Northern Affairs Canada website states:

“As of March 31, 2017, more than 4,900 requests for health, social and educational products or services have been approved for First Nations children under the *Jordan’s Principle Child-First Initiative*”.

- Would the Government of Canada please advise how many applications were received by the department from the date of implementation of the “Child First Initiative” to March 31, 2017?

The \$382.5 million commitment was established under a publicly shared definition of Jordan’s Principle that was rejected by the Canadian Human Rights Tribunal in favour of a more expansive definition.

- What provisions have Health Canada made should children’s service needs exceed this amount?
- What training have Health Canada and Indigenous and Northern Affairs Canada staff responsible, in whole or in part for Jordan’s Principle, received to ensure they

Pourquoi le gouvernement du Canada choisit-il cette approche au lieu d’abolir le recours à cette peine cruelle et inhabituelle pour les femmes, en particulier les femmes autochtones et celles qui ont un trouble de santé mentale invalidant? De plus, est-ce que le gouvernement s’assurera du caractère judiciaire de la surveillance externe proposée?

N° 54.

Par l’honorable sénatrice Pate :

Le 21 juin 2017—En ce qui concerne le principe de Jordan :

Jordan River Anderson était un enfant de la Première Nation des Cris de Norway House, au Manitoba, atteint dès la naissance d’une maladie rare qui était à l’origine de besoins médicaux complexes. Jordan est décédé à l’hôpital à l’âge de cinq ans sans avoir passé une seule journée à la maison. Pendant ce temps, la Province du Manitoba et le gouvernement fédéral débattaient pour savoir lequel devait assumer le coût de ses soins de santé.

Le gouvernement fédéral a adopté le principe de Jordan en vue de garantir à tous les enfants des Premières Nations l’accès aux mêmes soutiens et services que les autres enfants, peu importe où ils habitent.

En 2016, le gouvernement du Canada établissait le « principe de l’enfant d’abord » et s’engageait à consacrer jusqu’à 382,5 millions de dollars sur trois ans à combler les lacunes des programmes de santé, de services sociaux et d’éducation destinés aux enfants des Premières Nations.

- Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer quelle part des 382,5 millions de dollars a été consacrée à la prestation à des enfants des Premières Nations de services et de soutiens dans les domaines de la santé, de l’aide sociale et de l’éducation?

En date du 5 juin 2017, l’information suivante était affichée sur le site Web d’Affaires autochtones et du Nord Canada :

« Au 31 mars 2017, plus de 4 900 demandes de produits ou de services de santé, sociaux et éducatifs pour les enfants des Premières Nations avaient été approuvées dans le cadre de l’initiative “L’enfant d’abord”, fondée sur le principe de Jordan. »

- Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre des demandes que le Ministère a reçues entre la date de la mise en œuvre de l’initiative « L’enfant d’abord » et le 31 mars 2017?

L’engagement de 382,5 millions de dollars a été pris en fonction d’une définition énoncée publiquement du principe de Jordan que le Tribunal canadien des droits de la personne a rejetée en faveur d’une définition plus large.

- Quelles dispositions Santé Canada a-t-il prises pour le cas où les besoins de services des enfants excèdent ce montant?
- Quelle formation les employés de Santé Canada et d’Affaires autochtones et du Nord Canada qui sont responsables, en totalité ou en partie, de l’application du

understand the Canadian Human Rights Tribunal decisions and United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples? Please indicate when the training was provided, the length of training and specific subject matter details.

- Has Canada's implementation of Jordan's Principle or the First Nations child welfare program been evaluated since the Canadian Human Rights Tribunal ruling in January 2016?

principe de Jordan, ont-ils reçue au sujet des décisions du Tribunal canadien des droits de la personne et de la *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones*? Veuillez préciser les dates de la formation, sa durée et les détails quant à sa teneur.

- La mise en œuvre par le Canada du principe de Jordan ou du programme des services à l'enfance des Premières Nations a-t-elle fait l'objet d'une évaluation depuis que le Tribunal canadien des droits de la personne a rendu sa décision en janvier 2016?